

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris
connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have
taken note of the news under this heading

STATUTS DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN

(Edition de 1976)

Au cours des années 1979 et 1980, et indépendamment de l'examen général des pensions, qui est encore en cours, le Conseil de l'Organisation a adopté quatre amendements au texte de l'édition des Statuts de la Caisse d'Assurances actuellement en vigueur, c'est-à-dire l'édition du 1er juillet 1976.

Ces amendements concernent :

1. Le traitement de référence minimum utilisé dans les calculs des pensions.
2. Les renvois aux Statut et Règlement du Personnel.
3. Les garanties.
4. Les droits, dans le cadre de la Caisse, de l'épouse divorcée d'un membre du personnel dans le cas du décès de ce dernier.

Le texte intégral de ces additifs sera imprimé et distribué à tous les membres du personnel assuré et ayants-droit aux prestations de la Caisse.

Administration de la
Caisse d'Assurances

RULES OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

(1976 Edition)

During 1979 and 1980, and separately from the general review of pensions which is still proceeding, the Council of the Organization approved four amendments to the text of the version of the Rules of the Staff Insurance Scheme now in force, that is the edition dated 1 July 1976.

The amendments concern :

1. The minimum reference salary used in the calculation of pensions.
2. Cross-references to the Staff Rules and Regulations.
3. Guarantees.
4. The right to benefits of the divorcee of a member of the personnel in the event of the latter's death.

The addenda giving the modified texts will be printed and distributed to each member of personnel and to beneficiaries of the Scheme as soon as possible.

Management of the Staff
Insurance Scheme

RESIDENCE AND WORK PERMITS IN THE HOST STATES

```
*****
*
* Following further discussion of this subject at the Standing Advisory
* Committee of 4.11.80, it is confirmed that Information Articles will
* continue to be published in the same form and according to the subjects
* already proposed. Members of the Personnel are reminded that they
* describe situations as they are understood by CERN. They should not
* be confused with any future changes which CERN is requesting from the
* national authorities.
*
* Articles published so far are:
*
*      1. Residence in Switzerland - Non-Swiss children
*
*      2. Employment in Switzerland - Non-Swiss members of the
*      family residing in France or
*      Switzerland
*
*      3. Residence in France or - Documents authorising the
*      Switzerland residence of foreign children of
*      CERN members of the personnel
*
*      4. Residence in Switzerland - Non-Swiss retired personnel
*****
```

Article 5 - Residence in Switzerland - Non-Swiss family members following separation, divorce, death or termination of contract of the member of the personnel

1. General

- It is common to the above situations that they can take away, wholly or partially, the residence status particular to the family of an international official. Where the severance is complete, there exist no legal provisions concerning continued residence other than the common law applicable to all foreigners. Previous residence authorised by virtue of the Carte de Légitimation does not technically count as a qualification under any aspects of the common law régime.
- Conditions of residence are only one of the implications of marital separation or divorce, or of the death of a member of the personnel. This opportunity is therefore taken to mention some other practical aspects which can affect both the family and the Organisation.

2. Marital separation (legal or de facto)

2.1. Residence and work permits

- The residence of the spouse and dependent children continues to be authorised by virtue of the Carte de Légitimation.
- By not living "en ménage commun" with the member of the personnel, the spouse and children (if they are entrusted to the legal guardianship of the spouse) are technically no longer excluded from the work permit quota system. The issue or renewal of B work permits and the régime under which this is done is at the discretion of the authorities who take account of the family situation.
- Persons already holding a C permit are not affected.

2.2. Supplementary information

- The spouse and dependent children continue to be regarded as constituting the family of the member of the personnel, from the Organisation's point of view.
- The Staff Rules and Regulations stipulate the conditions applicable to the payment of CERN allowances and reimbursements to which the member of the personnel has the right for the spouse and dependent children.
- Cantonal jurisprudence indicates that any maintenance paid by the member of the personnel to the separated spouse can be considered as taxable income.

3. Divorce

3.1. Residence and work permits

- The conditions for dependent children who reside with the ex-spouse are the same as following separation.
- The ex-spouse is no longer eligible for the Carte de Légitimation. Both residence and work permit issue or renewal are at the discretion of the public authorities who take into account the family situation.
- If a B permit is obtained or renewed it may be converted, after the prescribed time-limits, to a C permit.
- Holders of a C permit are not affected.

3.2. Supplementary information

- Dependent children continue to constitute the family of the member of the personnel as far as the Organisation is concerned.

- The above is no longer the case for the ex-spouse. The remaining relationship to the Organisation may be as the beneficiary of a widow's pension under conditions recently approved by the CERN Council and as a third party with the legal guardianship of a dependent child.
- The obligations of the member of the personnel towards the ex-spouse concerning benefits of which the former is the recipient due to the CERN contract of employment are only those explicitly defined in the divorce decree or other legally binding decisions.
- The Staff Rules and Regulations stipulate the conditions applicable to the payment of CERN allowances and reimbursements to which the member of the personnel has the right for the dependent children.
- The maintenance paid by the member of the personnel to the ex-spouse is considered as taxable income.

4. Death of the member of the personnel

4.1. Residence and work permits

- The residence of both the widow/widower and the orphans is no longer authorized by the Carte de Légitimation. Both residence and work permit issue or renewal are at the discretion of the public authorities who take account of the family situation.
- If a B permit is issued or renewed it may be converted, after the prescribed time-limits, to a C permit.
- Holders of a C permit are not affected.

4.2. Supplementary information

- The only remaining relationship to CERN of the widow/widower and orphans is as beneficiaries of the Staff Insurance Scheme and by voluntary affiliation to the Austria Medical Insurance Scheme.
- All CERN benefits due to the estate of the deceased remain blocked until probate has been established. These are released as soon as CERN receives a legal document establishing probate and the agreement of the heirs where applicable.
- Inheritance is normally subject to the laws of the country of last domicile (i.e. Switzerland). There may however be advantages where, under Swiss and home country legislation, a will is permitted to opt for the application of the home country laws. Expert legal advice is clearly needed on this question.
- The widow's and orphan's pension are considered as taxable income.

5. Termination of contract of the member of the personnel

- The Carte de Légitimation for both the member of the personnel and the family is immediately returned to CERN and cancelled. Unless another form of residence permit has been obtained, continued residence is according to tourist regulations (normally 3 months but, as such, may be prolonged on special request).
- The issue of any other form of permit is subjected to common law as for any other foreigners.
- The above does not alter the conditions described in Information Article No. 4 concerning C permits for retired personnel.
- B permits obtained by the spouse or children due to the status of the CERN official are no longer valid.
C permit holders are not affected.

6. Concluding remarks

- Cases of separation, divorce and death can be more complicated for the members of the family due to their expatriation, their dependence on CERN for social security and residence, the difference between CERN conditions and Host Country norms, etc.
- The Social Work Section, Personnel Division is authorised to offer advice and assistance to both members of the personnel and their families, in confidence, and together or separately. However, no personal information about the member of the personnel can be given other than to the authorities of States and with the knowledge of the former (see Administrative Circular No. 10 dated November 1980).
- In the event of the death of a member of the personnel, the Social Work Section is mandated to take contact with the bereaved family and to give such practical assistance as is needed. This includes, but is not limited to, questions of repatriation, residence permits, insurance claims, information on where to obtain legal and financial advice.
- It is therefore important that members of the personnel ensure that Personnel Division holds up-to-date information on names and addresses of persons to be informed in case of serious accident, illness or death. Such persons need not be the legal next-of-kin and, in any case, their nomination has no legal significance.

Social Work Section
Personnel Division
Tel. 4201

SEMINARS

SEMINAIRES

MONDAY 23 FEBRUARY

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Measurement of High Mass Flavour Production at the ISR (SFM)"

by A. Contin / CERN

Abstract : Recent results obtained at the ISR by the CERN-Bologna-Frascati collaboration (R415 experiment), using the SFM detector, will be presented. The associated production of Λ^+ baryons, detected via their hadronic decay, and of anti-charmed particles, whose signature was the triggering electrons, has been studied and the cross section measured. Details of the Λ_c^+ fractional momentum distribution are inferred both from the experimental data and from a comparison with existing inclusive e/π measurements.

TUESDAY 24 FEBRUARY

PRESENTATION TECHNIQUE

- 09h00/12h00 : Salle 2-027, Bât.73 (CERN Meyrin)
- 14h00/16h00 : Salle 2-A05, Bât. 864 (CERN Prévessin)

BOURNS S.A. (Suisse), représentant PRECISION MONOLITHICS INCORPORATED/PMI (USA), présente :

amplificateurs de précision, références de tension basées sur le principe "silicon band gap", convertisseurs monolithiques en technologie bipolaire "sample and hold".

Langue : Anglais.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium *)

"A Study of Deep Inelastic Hadron Scattering with a 2π Calorimeter Trigger"

by P. Seyboth / MPI, Munich

Abstract : Preliminary large p_T and large transverse energy cross sections of 150, 300 GeV pions and protons on hydrogen measured with a large acceptance, segmented calorimeter are presented. Little evidence is seen for narrow jet production. Processes other than the scattering of two constituents appear to dominate this deep inelastic hadron scattering process.

*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.